

FIRE WIND

Yván Yauri

ISBN: 978-1-933254-76-0

\$14 | 80 pp. | Paperback

Distribution: SPD

Release: February 2011



A translation of Peruvian poet Yván Yauri's *Viento de fuego*, his second book of poems and the first of his work to appear in English. Yauri's poetics stem from the tradition of the Latin American avant-garde, and he maintains his activism in the ranks of the contemporary Marxist-Trotskyites.

“With their full pedal wawa, their panting physicality, and a reference field that incorporates just about everything, Yauri's poems track cosmic interactions with earthly particularities. *Fire Wind* takes on Empire and routine with a streetfighting swagger. The poems are roiling with lifeforce.” —Forrest Gander

ABOUT THE AUTHOR

Yván Yauri was born in 1963 in the small city of Quillabamba (“Plain of the Moon” in Quechua) in the Cusco region of Peru. In 1984 he moved to Europe, residing mainly in Spain where he worked as a street vendor until 1997. Back in Peru, he participated actively in the popular movement that brought about the end of the Fujimori regime (2000). Since then he has directed several magazine and radio programs, events, and cultural groups in the cities of Cusco and Lima, and has participated as a founding member in the Writer's Guild of Peru. His books are: *Rastro* (1998), *Viento de fuego* (2007), *Reapertura del sumario* (2007), and *Saga errante* (2009). His poetry pays tribute to the Latin American avant-garde of the last century, César Vallejo being the decisive influence. He currently lives in the city of Cusco, Peru.

ABOUT THE TRANSLATORS

Nicholas Rattner holds a Masters Degree in Literature from the University of Massachusetts-Amherst. His background includes: writing for SLAM Online, researching for the Museum of American Finance, and teaching in Chachapoyas, Perú. He lives in Shutesbury, Massachusetts. **Marta del Pozo** (Avilés, Spain, 1980) is a Ph.D. candidate in Peninsular Literature at the University of Massachusetts-Amherst. She has published articles on the relationships of science and literature, the occult, and avant-gardism in academic and cultural journals. Her book of poetry *La memoria del pez* received the Accesit for Best Young Poet Prize from the Fundación Jorge Guillen (Spain). She lives in Amherst, Massachusetts.

ABOUT UGLY DUCKLING PRESSE

Ugly Duckling Presse is a nonprofit art and publishing collective producing small to mid-size editions of new poetry, translations, lost works and artist books. For more about UDP, visit www.uglyducklingpresse.org

Media Contact:

Matvei Yankelevich • matvei@uglyducklingpresse.org